

E2 - Beating Will

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Beholder

Fushi: an ever-changing sphere.

[00:09] (Flashback) Hisame

Nice to meet you. I'm Hisame.

[00:12] Beholder

Fushi is met by those who want to take him...

[00:16] (Flashback) Tonari

Hey, you there.

[00:18] Beholder

...along with those who seek to stop them.

[00:23] (Flashback) Tonari

People who've been poisoned
are strong against poison.

[00:29] (Flashback) Hisame

Tonari...

[00:31] (Flashback) Hisame

of Jananda!

SIGN Beating Will

[02:07] Tonari

This is the three-taloned owl
I've had on my shoulder since I was a kid.

[02:13] Tonari

Its third talon seeps poison.

[02:15] Tonari

I've been taking in a little each day.

[02:17] Tonari

I found out later that it's similar to
the poison of western morning glories.

[02:22] Hisame

The owl girl, Tonari...

[02:24] Hisame

I know of you from my
grandmother's autobiography.

[02:27] Hisame

Why are you here?

[02:28] Hisame

Weren't you the island leader at Jananda?

[02:31] Tonari

My buddies are taking care of it.

[02:33] Tonari

I had some unfinished business, after all.

[02:36] Tonari

Since we've bumped into each other,
I'll give you a warning:

[02:39] Tonari

You'd best stop following Fushi around.

[02:42] Hisame

I can't do that.

[02:43] Hisame

Fushi belongs to us Guardians.

[02:46] Tonari

The Guardians, huh?

[02:47] Tonari

There are many of you in Jananda, too.

[02:50] Tonari

I figured I'd let them be, so long
as they weren't harming Fushi.

[02:54] Tonari

But if you're siding with the
Nokkers, that changes things.

[02:59] Tonari

You don't understand.

[03:01] Tonari

The Nokkers are a threat
to Fushi and to you.

[03:03] Hisame

It wouldn't hurt me!

[03:05] Hisame

This is my dear friend that's been passed
down to me from my grandmother!

[03:11] Hisame

This woman's scary, isn't she?

[03:13] Hisame

She's trying to kill you.

[03:15] Hisame

But don't worry. I'll protect you.

[03:18] Tonari

It's taken over your mind.

[03:21] Tonari

I'll take care of it real quick.

[03:29] Tonari

Ligard!

[03:54] Tonari

Shit! It's taken root.

[04:00] Tonari

No! Don't fall asleep!

[04:03] Tonari

Is this it for me?

[04:07] Tonari

Fushi!

[04:09] Tonari

Fushi!

[04:11] Tonari

Fushi...

[04:17] Elder

Hey, you're awake.

[04:20] Elder

I'm the elder of this village.

[04:21] Elder

I'm grateful to have met you.

[04:24] 50s Fushi

What happened last night?

[04:26] Elder

Follow me.

[04:38] Sandel

Fushi-san! You made it!

[04:40] 50s Fushi

What happened?

[04:42] Sandel

She was attacked by the Nokker in Hisame's left hand while we were knocked out.

[04:47] 50s Fushi

Why?

[04:48] 50s Fushi

Where's Hisame?

[04:49] Sandel

The Nokker apparently dragged her away.

[04:52] Sandel

The Nokkers must have hated her more than they hate you.

[04:58] 50s Fushi

She's hurting all over.

[05:01] 50s Fushi

You have to do something!

[05:03] 50s Fushi

Hurry!

[05:04] Tonari

Don't look like that.

[05:06] Tonari

You're better off smiling.

[05:11] Sandel

Here.

[05:14] Tonari

Wine? At a time like this?

[05:17] Sandel

There's nothing I can do.

[05:19] Sandel

It must have made holes
all throughout her insides.

[05:22] Sandel

All she can do is purge
the blood that's built up.

[05:25] Sandel

So I want her to at least
enjoy her favorite wine.

[05:28] 50s Fushi

No...

[05:30] 50s Fushi

Another one I failed to protect.

[05:32] Tonari

It's all right, Fushi.

[05:34] Tonari

I'm feeling great.

[05:36] 50s Fushi

Is there anything I can do for you?

[05:39] Tonari

You're going to do
something for this old bag?

[05:42] Tonari

I appreciate it.

[05:43] Tonari

Well, then...

[05:45] Tonari

Could you stay by my side until I croak?

[05:48] 50s Fushi

That's all you need?

[05:51] Tonari

That's more than enough.

[05:54] Tonari

I heard you've been hiding
on the island this whole time.

[05:58] Tonari

What were you doing for forty years?

[06:00] 50s Fushi

Fighting the Nokkers,
killing them, eating them...

[06:03] Tonari

That's it?

[06:04] 50s Fushi

Oh, no.

[06:05] 50s Fushi

I feel the most like myself in this form,
so I tested to see how long I could stay in it.

[06:11] 50s Fushi

I tried practicing archery
and training my body,

[06:14] 50s Fushi

but there was nothing I could do
that I could be proud of.

[06:16] Tonari

Why didn't you leave the island?

[06:19] 50s Fushi

Because...

[06:20] 50s Fushi

I didn't want to see people dying anymore.

[06:25] 50s Fushi

I was with a person named
Pioran for a long time.

[06:29] 50s Fushi

When she died,

[06:32] 50s Fushi

I realized I wouldn't have to go through
so much misery if I just didn't meet anyone.

[06:41] 50s Fushi

I don't have the power
to stop anyone from dying.

[06:44] 50s Fushi

So many people died because
I couldn't save them, and because of me.

[06:48] Sandel

Are you going to continue living like that?

[06:51] Sandel

Alone, secluded?

[06:53] 50s Fushi

If I can.

[06:54] Sandel

But you rushed to the village
when you heard it was in danger.

[06:58] Tonari

I think you need people who understand you.

[07:02] Tonari

People who can be your friends.

[07:06] 50s Fushi

I can't take it.

[07:08] 50s Fushi

I don't want people to sacrifice themselves to help me.

[07:12] Sandel

Everyone experiences the deaths of those close to them.

[07:14] Sandel

That pain isn't unique to you.

[07:17] 50s Fushi

You're wrong.

[07:18] 50s Fushi

Everyone else dies. I live.

[07:21] 50s Fushi

That goes on forever.

[07:23] 50s Fushi

I can live by myself.

[07:25] 50s Fushi

I don't need anyone.

[07:26] Tonari

Hey, Fushi...

[07:28] Tonari

I'd like to see the people you've met.

[07:34] Tonari

It's this dying woman's last wish.

[07:37] Tonari

Please.

[07:38] 50s Fushi

All right. Don't be shocked.

[07:42] 50s Fushi

The first person I met...

[07:44] Fushi

looked like this.

[07:46] Fushi

This is when he was really young.

[07:48] Fushi

I don't know his name.

[07:49] Fushi

He passed away peacefully.

[07:52] Fushi

He died because I didn't do anything.

[07:55] Fushi (March)

The next one I met was March.

[07:57] Fushi (March)

She took care of me when I was hopeless.

[08:01] Fushi (Parona)

Parona was desperate to protect March.

[08:04] Fushi (Parona)

Both of them were killed by Hayase.

[08:08] Fushi (Gugu)

I met Gugu in Takunaha.

[08:10] Fushi (Gugu)

He fought the Nokkers for me.

[08:13] Fushi (Gugu)

But because of that...

[08:16] Fushi (Shin)

I stole Gugu away from
his older brother, Shin.

[08:21] Fushi (Shin)

Gugu had more family.

[08:24] Fushi (Booze Man)

The boozer, and...

[08:27] Fushi (Rean)

Rean.

[08:31] Sandel

What's the matter, Fushi-san?

[08:33] Fushi (Rean)

And then I arrived at Jananda.

[08:37] Fushi (Rean)

There...

[08:38] Fushi (Nando)

I fought this strong guy named Nando.

[08:41] Fushi (Nando)

Nando sacrificed himself
to save his younger brother.

[08:44] Fushi (Nando)

He was a proud man.

[08:47] Fushi (Nando)

That's why I decided to help
the people of Jananda.

[08:51] Fushi (Nando)

There were more who put their
lives on the line to fight with me.

[08:56] Fushi (Uroy)

Uroy.

[08:58] Fushi (Mia)

Mia.

[09:00] Fushi (Oopa)

Oopa.

[09:01] Fushi (Oopa)

And...

[09:03] Fushi (Oopa)

Sandel, Tonari...

[09:08] Fushi (Oopa)

They're alive.

[09:10] Fushi (Oopa)

They're both still alive!

[09:14] Sandel

I'm glad to hear that.

[09:17] Sandel

Are you all right?

[09:26] Tonari

Hey, Fushi...

[09:27] Tonari

What was Tonari like?

[09:30] Fushi

Tonari?

[09:32] Fushi

Tonari was...

[09:33] Fushi

I always thought she was horrible.

[09:36] Fushi

But she brought people
to fight alongside me.

[09:42] Tonari

Was she a meddler?

[09:45] Fushi

I'm grateful to her now.

[09:47] Tonari

Is she not horrible anymore?

[09:50] Fushi

She isn't.

[09:54] Tonari

Fushi, keep remembering lots about the
people around you when they were alive.

[10:01] Tonari

Let that make you appreciate being alive.

[10:17] Sandel

What will you do now, Fushi-san?

[10:20] Fushi

I haven't decided yet.

[10:21] Sandel

I see.

[10:23] Sandel

I'm going back home to deliver
the news of her passing.

[10:27] Sandel

Please become her when you need
to confront the Guardians.

[10:32] Sandel

She built her body to be impervious

to poison for your sake.

[10:37] Fushi

For my sake? Why?

[10:39] Fushi

Who are you people?

[10:41] Sandel

I'm sorry, but I can't tell you.

[10:43] Sandel

That was her wish.

[10:45] Sandel

She said she'd be embarrassed
if you found out.

[10:47] Fushi

Then could you at least tell me your names?

[10:49] Sandel

She and I both love you.

[10:54] Sandel

Better to fight with a lot of arrows
than just one. Right?

[10:58] Sandel

Your friends didn't live to make you suffer.

[11:03] Sandel

So long.

[11:15] Sandel

Tonari-san...

[11:17] Sandel

Where are you now?

[11:20] Sandel

Are you content now with all you've done?

[11:53] Sandel

*She built her body to be impervious
to poison for your sake.*

[12:00] Fushi

I see...

[12:01] Fushi

I see now.

[12:03] (Flashback) Tonari

I think you need people
who can be your friends.

[12:08] Fushi

"Better a lot of arrows than just one"?

[12:18] Fushi

Friends, huh?

[12:35] Fushi

Should I be looking for people
who understand me?

[12:38] Fushi

I don't want to go where
there are people, though.

[12:41] Beholder

I have good news.

[12:42] Beholder

The Nokkers have emerged

[12:44] Beholder

in two places that are beyond your reach.

[12:47] Fushi

How is that good news?!

[12:49] Beholder

You don't have an excuse to
lock yourself away anymore.

[12:52] Beholder

Wherever you are,
the Nokkers will attack people.

[12:55] Fushi

Why are they attacking
other people besides me?

[12:57] Fushi

Are they trying to ruin
the whole world or something?

[13:00] Fushi

Why are they doing this?

[13:02] Beholder

Who knows?

[13:03] Beholder

I can only guess that maybe
they are jealous of us.

[13:06] Fushi

You don't actually know anything, do you?

[13:09] Beholder

It's not as though I can control
the minds of others.

[13:12] Beholder

I can't sense what they are thinking.

[13:15] Fushi

But you can control
people's bodies, can't you?

[13:17] Fushi

So stop them!

[13:19] Fushi

Don't you feel anything about this?

[13:21] Beholder

If that's how you feel,
then that's what you should do next.

[13:25] Fushi

Quit blabbering and help me!

[13:30] Fushi

The bastard ran away...

[13:32] Hisame

Is that you there, Fushi?

[13:35] Fushi

Hisame? Are you okay?

[13:37] Hisame

When I came to, I was in this forest.

[13:40] Hisame

But my friend here guided me to you.

[13:45] Hisame

Have I done something?

[13:47] Hisame

I don't remember anything.

[13:51] Fushi

That thing on your arm...

[13:52] Tonari

...needs to be extracted.

[13:54] Hisame

Please, don't! I'm scared!

[13:56] Hisame

That form scares me!

[13:58] Tonari

It's just going to rot off.

[14:00] Hisame

I don't care!

[14:01] Hisame

I've already given my left arm to it!

[14:03] Tonari

Stop being silly!

[14:09] Hisame

There are still things I need to do.

[14:16] Hisame

It seems this is the end.

[14:18] Hisame

My body won't hold up much longer.

[14:21] Hisame

I will avoid meeting you from now on.

[14:29] Fushi

I'll take you to the grown-ups.

[14:33] Fushi (Wolf)

Follow me.

[14:36] Hisame

Fushi...

[14:41] Fushi

Take this cloth. Wrap it up.

[14:43] Hisame

Thank you.

[14:44] Fushi

We're getting closer to the scent.

[14:46] Fushi

We'll be there by tomorrow.

[14:49] Hisame

No! Stay put.

[14:51] Fushi

What are you going to do when you get back?

[14:53] Hisame

I'm going to work to maintain the Guardians.

[14:55] Fushi

"Maintain"?

[14:56] Hisame

I'll have a child someday
and pass down my blood...

[15:00] Hisame

Rather, Hayase's blood.

[15:04] Fushi

I don't get it.

[15:09] Hisame

This is the last day I'll see you,
so I'll tell you now.

[15:15] Hisame

Hayase had a wish.

[15:19] Hisame

A secret goal that was separate
from the goals of the Guardians.

[15:23] Hisame

It's been shared only between me
and my mother and grandmother.

[15:27] Hisame

Fushi, I want to have your child.

[15:32] Fushi

That's your goal?

[15:33] Hisame

Yes.

[15:34] Fushi

Will you leave me alone
if you accomplish that?

[15:37] Hisame

I don't know, but I think my mother and my
late grandmother would both be content.

[15:42] Fushi

I don't know how children are made, though.

[15:46] Hisame

My mother said we just need
to sleep together.

[15:49] Fushi

That's it?!

[15:50] Fushi

I've slept with a lot of people,
but we've never had kids because of it.

[15:54] Hisame

You have to be a girl of age
to become pregnant, I'm told.

[15:58] Hisame

And you have to want it.

[16:01] Hisame

It's okay, right?

[16:02] Hisame

My mother said it's too early for me,
but I'll work hard to bear a child.

[16:08] Fushi

If that'll make you lose interest in me...

[16:15] Hisame

Thank you.

[16:17] Hisame

I can go home proud now.

[16:20] Fushi

Tell that thing in your arm

[16:22] Fushi

to come after me when it learns to talk.

[16:25] Hisame

I'm sure it's listening.

[16:27] Hisame

Please go to sleep now, Fushi.

[16:35] Fushi

*I guess she needs someone who
understands her and will help her, too.*

[16:52] Attendant A

Hisame-sama!

[16:53] Attendant B

Where are you, Hisame-sama?

[17:01] Fushi (Shin)

She was passed out on the road.

[17:02] Fushi (Shin)

She's alive, but her arm's beginning to rot.

[17:05] Fushi (Shin)

I want you to cut it off and save her, quickly.

[17:06] Attendant B

Hisame-sama!

[17:09] Attendant A

She's unconscious. Hurry!

[17:10] Fushi (Shin)

Are you even listening?

[17:11] Attendant B

We can't have her dying now.

[17:11] Fushi (Shin)

Fix that thing on her arm!

[17:13] Fushi (Shin)

Also, tell her parents to be
better to their daughter!

[17:19] Fushi

Hold it.

[17:21] Fushi

I could have killed this kid at any time.

[17:24] Attendant A

Go!

[17:28] Beholder

It may be your child with
Hisame who comes next.

[17:31] Fushi

It won't be. I didn't sleep.

[17:33] Fushi

Your reproductive organs do work.

[17:35] Fushi

You might go to town if you're interested.

[17:38] Fushi

What are you talking about?

[17:40] Beholder

Right, sorry. You don't understand.

[17:43] Beholder

I was simply suggesting
that you visit a city.

[17:47] Fushi

Yeah...

[17:49] Fushi

If the Nokkers are coming either way,

[17:51] Fushi

I may as well go look for
someone who understands me.

[17:55] Fushi

Let's go.

[17:56] Fushi

To town!

[18:00] Kid A

Let's race!

[18:00] Kid B

Wait for me!

[18:06] Shopkeep

This is from another country.

[18:08] Shopkeep

No can do. This won't pass.

[18:11] Fushi

Buy this from me, then.

[18:13] Shopkeep

I'll take it for one silver coin.

[18:15] Shopkeep

That'll do.

[18:16] Fushi

Now, can I have that?

[18:18] Fushi

Those are three silver coins.

[18:19] Fushi

You'll need at least two more swords.

[18:21] Fushi

Here.

[18:23] Fushi

New food.

[18:25] Fushi

Nice!

[18:27] Fushi

Feathers! It's been a while.

[18:29] Fushi

Nice!

[18:31] Fushi

Towns are nice.

[18:33] Fushi

This is nice!

[18:34] Fushi

I decided to look for friends.

[18:37] Fushi

But that didn't mean I stopped worrying about exposing people to danger.

[18:46] Fushi

There's a trick to dealing with the city.

[18:48] Fushi

From my experience so far,

[18:50] Fushi

the Nokkers showed up if I spent more than seven days in one place.

[18:55] Fushi

The first and second days are safe.

[18:58] Fushi

The third day on is risky.

[19:00] Fushi

Even if I can't see them, they'll often
have sown their seeds in rocks and plants.

[19:06] Fushi

That's why I leave the town
before the third day begins.

[19:11] Fushi

I move elsewhere by the fourth day.

[19:13] Fushi

I don't stay long.

[19:15] Fushi

It was really only once every half a year
or so that I encountered the Nokkers.

[19:20] Fushi

But...

[19:21] Beholder

Nine additional victims.

[19:23] Fushi

They caused harm where
I couldn't reach them.

[19:27] Fushi

That was my only regret.

[19:29] Fushi

*If only I could coordinate with someone,
I could help more people.*

[19:33] Fushi

I need to find friends soon.

[19:37] Fushi

I traveled from town to town,

[19:40] Fushi

acquiring food, books, and tools of all sorts.

[19:45] Fushi

Animals and insects, as well.

[19:47] Fushi

I needed to remember them
to produce them in the future.

[19:51] Fushi

About four months into my travels,
I learned that Ligard had died.

[19:58] Fushi

I wonder if it's by Tonari's side now...

[20:02] Fushi

I envied Ligard for being
able to return to its kin.

[20:07] Fushi

I didn't make much progress finding friends.

[20:10] Fushi

Even when I found people

who might understand me,

[20:13] Fushi

when I thought about having to
watch them die, I couldn't go on.

[20:17] Fushi

What's left after they die
is what becomes my friend.

[20:23] Fushi

We can't come to understand each other,

[20:25] Fushi

and even if I can talk to them in my head,

[20:26] Fushi

they only respond in
the words I already know.

[20:29] Fushi

These were the only friends I had.

[20:32] Oumi

Hello, Fushi.

[20:34] Oumi

I'm the vice president of the Guardians.

[20:37] Fushi

The Guardians still exist?

[20:39] Oumi

Yes.

[20:40] Oumi

We are currently looking for more to
join us all across the continent of Hena.

[20:44] Oumi

Any city that joins us is taken under
our auspices, and they raise that flag.

[20:50] Oumi

It shows that they are prepared
to fight off a Nokker invasion.

[20:53] Oumi

The citizens here will fight
alongside you if the Nokkers come.

[20:58] Fushi

Isn't it an act of betrayal
for the thing on your arm?

[21:01] Fushi

Doesn't it resist?

[21:03] Oumi

Sometimes.

[21:04] Oumi

It seems to be conflicted, but it's
different from the other Nokkers.

[21:09] Oumi

It's very cooperative.

[21:11] Fushi

Are you Hisame's daughter?

[21:13] Oumi

Yes.

[21:13] Oumi

Thank you for taking care of my mother.

[21:16] Oumi

Don't worry. I was born when
my mother was seventeen.

[21:21] Oumi

I'm told that you are a kind man who was
by my mother's side when she was young.

[21:28] Oumi

She passed away half a year ago.

[21:31] Oumi

This child in my belly will soon be
the one to succeed Hayase's will.

[21:36] Oumi

I hope you'll give us your help
when the time comes.

[21:39] Fushi

Yeah... Okay.

[21:42] Fushi

Hayase's descendants came
to see me every now and then.

[21:46] Ushio

I'm the second successor, Ushio.

[21:48] Ushio

Nice to meet you.

[21:50] Fushi

Stop it!

[21:51] Ushio's Daughter

Hello.

[21:53] Chisui

I'm the third successor, Chisui.

[21:57] Fushi

One after the other, they were
a weird, chummy bunch.

[22:03] Fushi

But as soon as I took on Tonari's form,

[22:05] Fushi

they'd quickly leave, looking disappointed.

[22:08] Fushi

It was an amusing sight.

[22:10] Fushi

I slowly started looking

forward to them coming.

[22:13] Fushi

On the other hand,
a sad truth came to be.

[22:17] Beholder

Ten Nokkers have emerged
in the mountains to the north.

[22:20] Beholder

The Guardians seem to have
made quick work of them.

[22:22] Fushi

Oh...

[22:24] Fushi

The Guardians were the ones who had been
taking concrete actions against the Nokkers.

[22:38] Kahaku

What are you reading?

[22:42] Fushi

Mostly cooking and needlework books.

[22:45] Kahaku

*Large Ship Architecture, Construction
Guidebook, How to Make Water...*

[22:51] Kahaku

That's a magic book.

[22:53] Kahaku

Are you reading because
you can't make those things?

[22:55] Fushi

Dunno.

[22:56] Fushi

Who are you?

[22:58] Kahaku

The sixth successor, Kahaku.

[23:01] Fushi

A man?

SIGN Preview

[24:34] Beholder

Kahaku, successor of Hayase's will.

[24:38] Beholder

Fushi spends his days with him.

[24:42] Beholder

The worship and persecution of others.

[24:46] Beholder

The ceaseless harm brought by the Nokkers.

[24:49] Beholder

A strange prince emerges
before a troubled Fushi.

Revision #1

Created 2024-04-22 19:30:39 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:30:39 UTC by whimsee